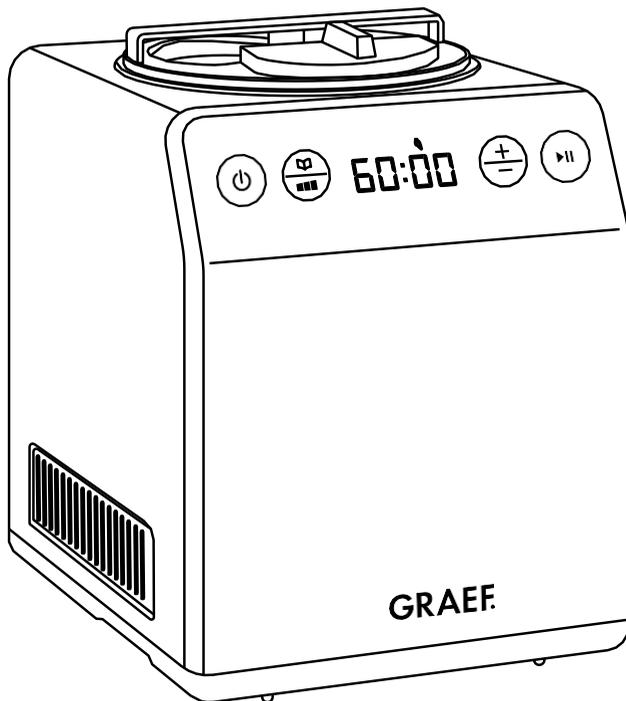


# FERAG

Für heute. Für morgen. Für dich.



EN

הוראות הפעלה מכונת  
גלידה

IM700EU / IM706EU

3.....מכפלה תיאור.....

4.....הקדמה.....

4.....מידע על הוראות הפעלה אלה.....

4.....הודעות אזהרה.....

5.....הוראות בטיחות כלליות.....

7.....סכנה הנגרמת על ידי זרם חשמלי.....

7.....מיועד שימוש.....

8.....הגבלת אחריות.....

8.....שירות שלאחר מכירה.....

8.....הוצאה.....

9.....סילוק האריזה.....

9.....סילוק היחידה.....

9.....דרישות לגבי מיקום ההתקנה.....

9.....חשמל חיבור.....

10.....לפני השימוש הראשון.....

10.....הראשונית מבצע.....

10.....מצב קירור / קירור מקדים ❄️.....

10.....הכנת גלידה דרך הטיימר.....

11.....הכנת גלידה באמצעות עקביות גלידה מתכווננת (בקרת קרם).....

11.....מצב קירור אוטומטי.....

12.....יוגורט מצב.....

12.....ערבוב מצב.....

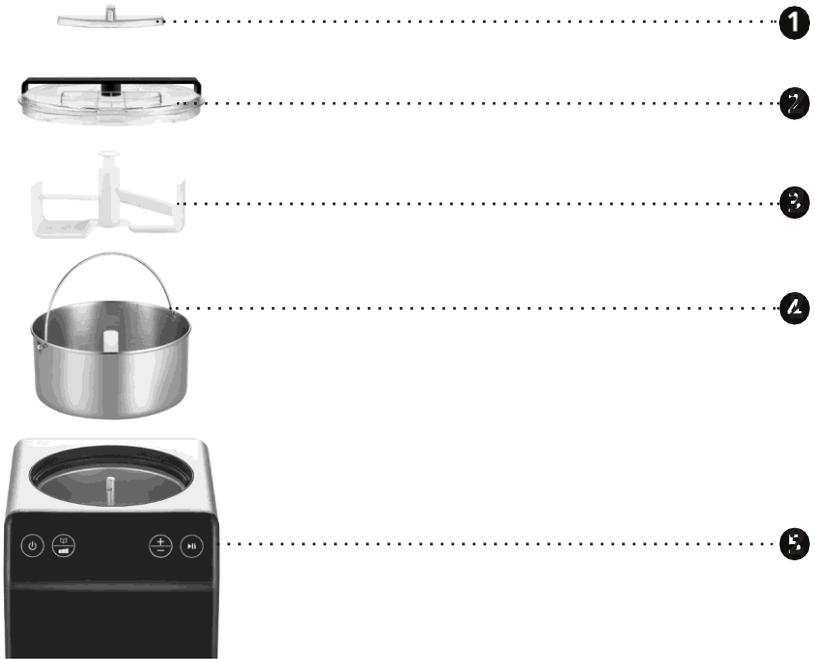
12.....מנוע הגנה.....

12.....ניקוי.....

13.....אחריות לשנתיים.....



EN



מכסה 1  
מילוי מ 2  
מטרפה 3  
מערבבת

4  
5

תצוגת  
מיכל



כפתור הפעלה/ 1  
בחירת המצב עקב 2  
גלידה מצב קירות 3  
4

מצב ערבוב 5  
מצב גלידה 6  
יגורט טיימ 7  
8

9  
10  
11  
12  
13  
14

תצוגה לקשיחות  
כפתור "+" ו-"  
התחל / השהה

## הקדמה

לקוח יקר, עם מכונת הגלידה הזו עשית בחירה טובה מאוד. רכשת מוצר באיכות מחודשת. ברצוננו להודות לך על רישית המכונה הזו ומאחלים לך הרבה כיף עם מכונת הגלידה החדשה שלך.

## מידע על הוראות הפעלה אלה

הוראות הפעלה אלו הן חלק ממכונת הגלידה (להלן 'יחידה') ומספקות לך מידע חשוב על הזמנה, אבטחה, השימוש המיועד והטיפול ביחידה.

הוראות ההפעלה יצטרכו להיות זמינות ביחידה בכל עת. ההוראות צריכות להיקרא ולהיות מיושמות על ידי כל אדם שלאור:

- פעולה ראשונית,
- מבצע
- פתרון בעיות ו/או
- ניקוי

מזמנים לטפל ב.

שמור את הוראות ההפעלה הללו והעביר אותן לבעלים הבא יחד עם היחידה.

הוראות הפעלה אלו אינן יכולות לקחת בחשבון כל שימוש שניתן להעלות על הדעת. למידע נוסף או במקרה של בעיות שאינן מטופלות או שאינן מטופלות מספיק בהוראות אלה, אנא צור קשר עם שירות הלקוחות של Graef או עם הסוחרים המומחים שלך.

## הודעות אזהרה

בהוראות הפעלה אלה נעשה שימוש בהודעות האזהרה ובמילות האות הבאות:



### אזהרה

הכוונה היא למצב שעלול להיות מסוכן. אי שמירה על אזהרה זו עלולה לגרום לפגיעה חמורה או אפילו למוות.

### זהירות

הכוונה היא למצב שעלול להיות מסוכן. במקרה של אי שמירה על הודעת אזהרה זו, עלול להיגרם נזק חומרי.

### חשוב!

הכוונה היא לטיפים ליישום ומידע חשוב במיוחד אחר!

יחידה זו תואמת את הוראות הבטיחות המוזכרות כאן- EN קדמה. עם זאת, טיפול לא נכון עלול להוביל לפציעה ולנזק.

לטיפול בטוח ביחידה זו, אנא הקפידו על הוראות הבטיחות הבאות :

- לפני השימוש ביחידה בדוק אם יש נזק חיצוני גלוי לבית, כבל החיבור והתקע. אין להפעיל יחידה פגומה.
- תיקונים יכולים להתבצע רק על ידי מומחה או על ידי שירות לאחר המכירה של גראף. תיקונים שגויים עלולים לגרום לסכנות ניכרות למשתמש. בנוסף, כל תביעה בערבות מבוטלת.
- יש להחליף חלקים פגומים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. רק עם חלקים אלה מתקיימות דרישות הבטיחות.
- אסור להשתמש ביחידה זו על ידי ילדים. הרחק את היחידה ואת כבל החיבור שלה מילדים.
- יש לפקח על ילדים על מנת לוודא שהם לא משחקים עם יחידה זו.
- יחידה זו יכולה לשמש גם אנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון ו/או ידע אם קיבלו פיקוח או הדרכה לגבי שימוש ביחידה בצורה בטוחה ומבינים את הסכנות הכרוכות בכך.
- היחידה אינה מיועדת לשימוש עם טיימר חיצוני או בקרת הסרה נפרדת.
- נתק תמיד את כבל החיבור באמצעות תקע; אל תמשוך את כבל החיבור.
- אל תשתמש ביחידה אם כבל החשמל או התקע פגומים.
- מנע שהנוזלים יעלו על התקע.
- אם כבל החיבור פגום, יש להחליפו על ידי היצרן, השירות לאחר המכירה או אדם מוסמך דומה על מנת למנוע סכנה.
- אל תפתח את הדיור בשום פנים ואופן. כאשר נוגעים בחיבורים חיים ואם המבנה החשמלי והמכני משתנה, קיימת סכנת התחשמלות.

- לעולם אל תיגע בחלקים חיים. הם עלולים לגרום להתחשמלות או אפילו להוביל למוות.
- לפני חיבור היחידה, השווה את נתוני החיבור (כרך tage ותדירות) על לוחית הסוג לאלה של רשת האנרגיה שלך. פרטים אלה חייבים להתאים כך שלא ייגרם נזק ליחידה.
- בדוק אם כבל החשמל הונח בבטחה. עקב היתפסות בכבל, היחידה עלולה ליפול ממשטח העבודה.
- אסור להשתמש בחומרי אריזה למשחק. קיימת סכנת חנק.
- לעולם אל תשתמש ביחידה בקרבת מקור חום.
- לעולם אל תשתמש במכשיר בחוץ, ושמור אותו תמיד במקום יבש.
- בעת המילוי, לאחר כל שימוש כמו גם לפני כל ניקוי, יש להוציא את התקע מהשקע.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי אגרסיביים או שוחקים וללא ממסים.
- אין לגרד לכלוך עיקש עם חפצים קשים.
- הימנע מהפעלה וכיבוי מיותרים של היחידה על מנת למנוע נזקים למדחס. שמור על מרווח של 5 דקות בין הפעלה וכיבוי של היחידה.
- אסור להכניס יריעות מתכת או חפצים חשמליים אחרים ליחידה על מנת למנוע שריפה או קצר חשמלי.
- כשמוציאים גלידה, אין לדפוק על פני השטח או על שולי המיכל עם חפץ אחר על מנת למנוע נזק למיכל.
- אל תפעיל את היחידה אם מיכל הגלידה או המטרפה המערבבת לא הוכנסו כהלכה.
- ודא שהיחידה אינה מוטה יותר מ- $45^{\circ}$ , מכיוון שהדבר עלול לפגוע במדחס.
- אין להשרות את מחבר כבל החשמל והאוורור. אין לטבול את היחידה במים או בנוזלים אחרים, על מנת למנוע התחשמלות.
- ודא כי חריצי האוורור אינם חסומים בכל עת.
- מצב החיסכון בחשמל של מכשיר זה הוא: מצב כבוי, חיסכון בחשמל

סיכום: מקסימום 0.5 וואט המכשיר מכבה את עצמו לאחר 10 דקות

של אי  
שימוש.

EN

- במהלך הפעולה, אל תחזיק חפצים כלשהם ביחידת הריצה ואל תושיט יד אליה בידיים.
  - ביחידה, אין לאחסן חומרים דליקים או נפצים כגון מיכלי אירוסול עם גז דלק דליק.
- אזהרה: סכנת שריפה!



מעגל הקירור מכיל את נוזל הקירור R600a, גז טבעי וידידותי לסביבה דליק. ודא שמעגל הקירור אינו ניזוק במהלך ההובלה א ההתקנה .

## זהירות

אם המערכת ניזוקה, אסור להפעיל את היחידה. במקרה כזה, החדר חייב להיות מאוורר היטב ולהסיר מקורות הצתה פוטנציאליים .  
במחזור החיים הנוסף של היחידה (מסירתה, ניצול וכו'), יש לספק מידע על נוזל הקירור R600a.

סכנה הנגרמת על ידי זרם חשמלי



## אזהרה

- סכנת מוות נגרמת ממגע עם כבלים או רכיבים מופעלים!  
אנא הקפידו על הוראות הבטיחות הבאות על מנת למנוע חשיפה לזרם חשמלי :
- אל תשתמש ביחידה אם כבל החשמל או התקע פגומים.
  - במקרה זה, עליך לאפשר לשירות הלקוחות של Graef להתקין כבל חיבור חדש לפני השימוש שוב במכשיר. זה יכול להיעשות גם על ידי מומחה מורשה.
  - אל תפתח את הדיור בשום פנים ואופן. אם נוגעים בחיבורים חיים או משנים את המבנה החשמלי והמכני, קיימת סכנת התחשמלות.
  - לעולם אל תיגע בחלקים חיים. זה יכול לגרום להתחשמלות ואף לגרום למוות.

שימוש מיועד

יחידה זו אינה מיועדת לשימוש מסחרי. השתמש ביחידה אך ורק להכנת גלידה, יוגורט, סורבה ויוגורט קפוא. אין למלא מוצרי מזון אחרים.

מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי ודומה, כגון:

- מטבחי צוות בחנויות ובמשרדים
- באחוזות חקלאיות

- על ידי אורחים במלונות, מוטלים ואזורי מגורים אחרים
- בפנסיונים על בסיס לינה וארוחת בוקר

## חשוב!

- השתמש רק ליישומים הדומים למשקי בית!

שימוש אחר או כל שימוש חורג לא ייחשב כמיועד.

## זהירות

- המכשיר עלול לגרום לסכנות, אם לא נעשה בו שימוש כמתוכנן.
- השתמש ביחידה אך ורק כמתוכנן.
- שים לב לנהלים המתוארים בהוראות הפעלה אלה.

תביעות מכל סוג שהוא שנגרמו כתוצאה מנזק כתוצאה משימוש לא מכוון לא ייכללו. הסיכון יישא אך ורק על המפעיל.

## הגבלת אחריות

כל המידע הטכני, הנתונים וההערות על ההתקנה, התפעול והטיפול הנדרשים בהוראות הפעלה אלה תואמים את המצב האחרון לפני ההדפסה, והם מועברים בהתחשב בניסיונו הקודם ובמיטב הידע שלנו. לא ניתן לגזור טענות מהפרטים, האירורים והתיאורים בהוראות אלה. היצרן לא יישא באחריות כלשהי לנזק שנגרם על ידי:

- אי שמירה על ההוראות
- שימוש לא מכוון
- תיקונים שגויים
- שינויים טכניים
- שימוש בחלקי חילוף לא מאושרים

התרגומים יבוצעו לפי מיטב הידיעה. לא נישא באחריות לטעויות תרגום. הטקסט המקורי בגרמנית בלבד יהיה מחייב.

## שירות שלאחר מכירה

אם מכשיר Graef שלך פגום, אנא פנה למשווק שלך או לשירות הלקוחות של Graef בכתובת 49+ (2932) 9703677 או כתוב דוא"ל ל- [service@graef.de](mailto:service@graef.de).

## חשוב!

במידת האפשר, שמור את האריזה המקורית במהלך תקופת האחריות של היחידה על מנת שתוכל לארוז את היחידה בצורה נכונה במקרה של אחריות.

## הוצאה

בעת פירוק היחידה, המשך באופן הבא:

- הסר את היחידה מהקופסה.
- הסר את חלקי האריזה.
- הסר את כל המדבקות על היחידה (אל תסיר את לוחית הסוג).



## סילוק האריזה

האריזה מגנה על היחידה מפני נזקי הובלה. חומרי האריזה נבחרים-EN על פי התאימות הסביבתית וההיבטים הקשורים לסילוק ויכול שם- לפני להיות ממוחזר.

החזרת האריזות למחזור החומרים חוסכת חומר גלם ומפחיתה את נפח הפסולת. השלך את חומרי האריזה שאינם נחוצים עוד בנקודות האיסוף של מערכת המיחזור "הנקודה הירוקה" (בגרמניה).



## סילוק היחידה

בתום חיי השירות שלו, לא ניתן להשליך מוצר זה לפסולת ביתית רגילה. הסמל על המוצר ובהוראות ההפעלה מצביע על עובדה זו. שימוש חוזר בחומרים בהתאם לסימון שלהם. עם שימוש חוזר, מיחזור או צורות אחרות של מיחזור של ציוד ישן, אתה תורם חשובה להגנה על הסביבה שלנו. אנא בקש מההנהלה העירונית שלך את נקודת הסילוק.

## דרישות לגבי מיקום ההתקנה

- הפעלה בטוחה וללא תקלות של היחידה, יש לעמוד בדרישות הבאות של מיקום ההתקנה:
- יש למקם את היחידה על משטח מוצק, שטוח, אופקי ולא מחליק עם יכולת נשיאת משקל מספקת.
  - ודא שהיחידה לא יכולה להתהפך.
  - בחר את המיקום בצורה כזו שילדים לא יוכלו להגיע לקו האספקה של היחידה.
  - אין להניח את המכשיר על משטחים חמים, כגון פלטות חימום, או בקרבתם.
  - לעולם אל תשתמש ביחידה בשטח פתוח, ואחסן במקום יבש.
  - היחידה אינה מיועדת להתקנה בקיר או בארון מובנה.
  - אין להתקין את היחידה בסביבה חמה, רטובה או לחה.
  - השקע צריך להיות נגיש בקלות כך שניתן יהיה להסיר את כבל החשמל בקלות במקרה חירום.

## קשר חשמלי

- הפעלה בטוחה וללא תקלות של היחידה, יש לעמוד בדרישות הבאות במהלך החיבור החשמלי:
- לפני חיבור היחידה, השווה את נתוני החיבור (כרטיש tage ותיירות) על לוחית הסוג לאלה של רשת האנרגיה שלך. פרטים אלה חייבים להתאים כך שלא ייגרם נזק ליחידה. במקרה של אי ודאות, פנה לחשמלאי מוסמך.
  - יש להגן על השקע לפחות על ידי מפסק של 10 אמפר.
  - ודא שכבל החשמל אינו פגום ואינו מונח על משטחים חמים או קצוות חדים.
  - אסור למתוח את כבל החיבור בחוזקה.
  - הבטיחות החשמלית של היחידה מובטחת רק כאשר היא מחוברת לשקע עם מוליך מגן המותקן כהלכה. פעולה על שקע ללא מוליך מגן אסורה-

דן. אם יש ספק, תן להתקנת הבית לבדוק על ידי חשמלאי מיומן. היצרן לא יישא באחריות לנזק שנגרם כתוצאה ממוליך מגן נעדר או מופרע.

### לפני השימוש הראשון

נא לנקות את כל החלקים שבאים במגע עם גלידה לפני השימוש, כולל: קערת קירור, קערה נשלפת, מטרפה מערבבת, מכסה שקוף, מכסה מילוי וכן הלאה.

### פעולה ראשונית

- לפני השימוש בו, השאר את היחידה שעתיים במיקום הסופי כדי שנוזל הקירור יוכל לרדת במדחס.
- מכינים את החומרים לפי המתכון הרצוי. יש להכין המוני גלידה שצריך לבשל מראש יום קודם כדי שיהיה להם מספיק זמן להתקרר.
  - הכניסו את מסת הגלידה למיכל הנשלף ואז הכניסו אותה. שימו לב שהמיכל עשוי להתמלא עד מקסימום שני שלישי (מקסימום), מפני שמסת דניס הקרח משתרעת במהלך תהליך הקירור.
  - הכנס את המטרפה המערבבת לתוך הכלי הנשלף והקפד לסובב מעט את המטרפה המערבבת כך שתיפול למצב הנכון.
  - הנח את המכסה השקוף על היחידה ונעל אותו נגד כיוון השעון.
  - הכנס את התקע לשקע. "-" מופיע בתצוגה.
  - הפעל את היחידה (⏻).
  - היחידה מתחילה במצב גלידה. שעון העצר (60:00) מופיע בתצוגה.



### מצב קירור / קירור מקדים

#### **חשוב!**

במצב קירור תוכלו לקרר מראש את היחידה ללא מסת גלידה או להמשיך לקרר את הגלידה המוגמרת לאחר הכנת הגלידה.

- בחר את מצב הקירור על ידי לחיצה על הכפתור.
- הגדרת היצרן היא 10 דקות.
- לחץ על הלחצנים "+" ו- "-" על מנת להגדיר את הזמן הרצוי.
- לאחר שבחרת את השעה הרצויה, לחץ על הכפתור.
- עם השלמת פונקציית הקירור, יישמעו שלושה צפצופים.
- אם קיררת מראש את היחידה, מלא כעת את מסת הגלידה ובחר את מצב הגלידה הרצוי.

### הכנת גלידה באמצעות הטיימר

- לחץ על הלחצנים "+" ו- "-" על מנת להגדיר את הזמן הרצוי. מקסימום 90 דקות.
- לאחר שבחרת את השעה הרצויה, לחץ על הכפתור. השעה מתחילה בשעה שנקבעה וסופרת לאחור.

- בתהליך ההכנה ניתן למלא מחדש את המרכיבים השונים דרך חור המילוי במכסה.

EN

ח ש ו ב !

אם הגלידה הופכת יציבה מדי, היחידה תפסיק אוטומטית את תהליך הערבוב. ניתן להסיר את הגלידה.

- לאחר תום הזמן, היחידה תיעצר וניתן לשמוע שלושה צפצופים.
- כבה את היחידה או תן לגלידה להתקרר עוד יותר (ראה מצב קירור אוטומטי).
- הסר את המכסה ואת המיכל.
- אם המיכל קפוא, המתן רגע קצר ונסה שוב.
- ממלאים מחדש את הגלידה. להסרה, אל תשתמש בחפצים חדים או מחודדים.

### הכנת גלידה באמצעות עקביות הגלידה המתכווננת (בקרת קרם)

- לחץ  לאחר מכן תוכל להתאים את המוצקות הרצויה של מסת הגלידה (3 רמות) באמצעות כפתורי "+", "-" ו-"0".

ח ש ו ב !

בטעות ורוצים להתחיל את הכנת הגלידה דרך הטיימר,  אם לחצת על אז לחץ על הלחצן  שוב. השעה 60:00 מוצגת. עכשיו אתה יכול להגדיר  א הטיימר.



- ללחוץ ה  כפתור.
- החל מהשעה 00:00, זמן הריצה מוצג עד להשגת רמת הקשיות שנקבעה.
- בתהליך ההכנה ניתן למלא מחדש את המרכיבים השונים דרך חור המילוי במכסה.
- אם הושגה רמת הקשיות הרצויה, היחידה תיפסק וניתן יהיה לבצע שלושה צפצופים שמעתי.
- כבה את היחידה או תן לגלידה להתקרר עוד יותר (ראה מצב קירור אוטומטי).
- הסר את המכסה ואת המיכל.
- אם המיכל קפוא, המתן רגע קצר ונסה שוב.
- ממלאים מחדש את הגלידה. ממלאים מחדש את הגלידה. להסרה, אל תשתמש באביזרים חדים או מחודדים.

### מצב קירור אוטומטי

אם הגלידה לא מוסרת לאחר הייצור, היחידה תשמור עליה קרירה למשך 120 דקות נוספות. לאחר מכן המכשיר נכבה לאחר 10 דקות של אי שימוש. ל-'-' מופיע בתצוגה. אם ברצונך לקרר את הגלידה בהמשך, הפעל שוב את היחידה והיכנס למצב קירור (ראה מצב קירור).

## חשוב!

בניגוד להכנת גלידה, המסה הממולאת (מקסימום 2 ליטר) מחוממת לטמפרטורה אופטימלית להכנת יוגורט ולאחר מכן נשמרת קבועה ככל האפשר.



- הפעל את היחידה .
- השתמש במטרפה רק אם אתה רוצה לערבב מרכיבים אחרים לתוך היוגורט לאחר ההכנה. אחרת, אתה יכול להשאיר את המטרפה בעת הכנת יוגורט.
- בחר את מצב היוגורט על ידי לחיצה על  הכפתור.
- הגדרת היצרן היא 8 שעות.
- באמצעות כפתורי "+" ו-"-" תוכלו להגדיר את השעה בצעדים לפי שעה. מקסימום 24 שעות.
- לחץ על  הכפתור.
- הזרוע המעורבת אינה מסתובבת, כי אחרת ייצור היוגורט היה מתפוגג .
- כבה את המכשיר לאחר שחלף הזמן או, אם נעשה שימוש במטרפה לפני כן, עבור למצב ערבוב כדי להוסיף עוד מרכיבים ליוגורט.

## חשוב!

שימו לב שבעת הוספת מרכיבים, ניתן למלא את המיכל רק עד  $3/2$  מלא לכל היותר, אחרת התערובת עלולה לעלות על גדותיה.

## מצב ערבוב



- הפעל את היחידה .
- בחר את מצב הערבוב על ידי לחיצה על  הכפתור.
- הגדרת היצרן היא 30 דקות.
- באמצעות הלחצנים "+" ו-"-" תוכלו להגדיר את השעה. מקסימום 60 דקות.
- הכניסו את החומרים למיכל.
- לחץ על  הכפתור.
- במצב זה, היחידה לא מתקררת.
- לאחר שחלף הזמן, המכשיר נכבה לאחר 10 דקות של אי שימוש. '-! אגסים בתצוגה.
- הסר את מסכה המיכל ומלא מחדש את התכולה.

## הגנת מנוע

כאשר הגלידה הופכת קשה יותר, היחידה מפסיקה לערבב על מנת להגן על המנוע.

## ניקוי

- זהירות! לפני הניקוי, יש למשוך את התקע על מנת למנוע התחשמלות.
- מסירים את המטרפה המערבבת ואת המיכל ומנקים אותם מתחת למים זורמים בעזרת מעט נזל כביסה.

- לאחר מכן נגב את המכסה השקוף ואת מכסה המילוי באמצעות מודעה amp בד.
- סור את המזהמים מהבית או ממקומות אחרים באמצעות מודעה amp בד. אל שופכים מים על כבלים, תקעים ואורור.
- אין לטבול את היחידה במים או בנוזל אחר.
- בעזרת מטלית, יבש היטב את כל החלקים והכנס מחדש את כל החלקים ליחידה.
- החלקים הניתנים להסרה (קערה, מכסה ומקצף ערבוב) ניתנים למדיח כלים.

### אחריות לשנתיים

עבור מוצר זה, אנו מקבלים אחריות יצרן של 24 חודשים על פגמים, הנובעים מפגמים בייצור או בחומר. תביעת האחריות המשפטית שלך בהתאם לסעיף 437 ואילך של הקוד האזרחי הגרמני (BGB) לא תושפע מתקנה זו. האחריות אינה מכסה נזקים שנגרמו כתוצאה מטיפול או שימוש לא נכון וכן פגמים המשפיעים רק מעט על התפקוד או על ערך המכשיר. במקרה זה, גם האחריות תהפוך לבטלה ומבוטלת. נזקי הובלה, ככל שאיננו אחראים להם, אינם נכללים בתביעות האחריות. תביעת אחריות אינה נכללת בגין נזק שנגרם כתוצאה מתיקון שלא בוצע על ידינו או על ידי אחד הסוכנים שלנו. במקרה של תלונות מוצדקות, אנו נתקן את המוצר הפגום או נחליף אותו במוצר ללא פגמים לפי שיקול דעתנו.



סטטוס: אפריל 2025 למעט שינויים טכניים, שגיאות ושגיאות הדפסה